

# BOMANN®

## DOPPELKochPLATTE DKP 5028 CB

Dubbele Kookplaat • Double réchaud • Fogón doble • Piastra termica doppia  
Double Hot Plate • Podwójna płyta grzewcza • Dupla főzőlap  
Двокамфорна кухонна плита • Электрическая плита с двумя конфорками • موقد تسخين مزدوج



### Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio  
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації  
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



#### **ВНИМАНИЕ:**

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



#### **ПРИМЕЧАНИЯ:**

Дает советы и информацию.

### Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предхраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намоч, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## Специальные указания по технике безопасности для этого прибора

На устройстве есть символы, показывающие предупреждения или дающие информацию:



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность!**

#### **Опасность ожога!**

Во время работы устройства температура открытых поверхностей может быть очень высокой.

- Не управляйте этим устройством с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.

- Поставьте устройство на ровную, влагостойкую и жаропрочную поверхность.
- Используйте жаропрочную прокладку, если ставите устройство на чувствительные поверхности.
- Не перемещайте устройство во время его работы.
- Из-за поднимающегося жара и испарений устройство не следует ставить под кухонными шкафами.
- Устройство должно работать на безопасном расстоянии (30 см) от легковоспламеняющихся предметов, таких как мебель, занавески, и т.д. Ни при каких обстоятельствах его не следует устанавливать внутри кухонного шкафа.
- Не разогревайте пустые емкости на конфорке, так как это может привести к опасному перегреву.
- Во время и после использования, убедитесь, что сетевой шнур не соприкасается с горячей поверхностью прибора.
- Это устройство может использоваться **детьми** с 8 лет и людьми с ограниченными физическими, осязательными и умственными способностями, а также людьми без опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы об использовании устройства безопасным образом и понимают возможные угрозы.
- **Детям** не разрешается играть с устройством.
- Чистка и **обслуживание** не должно выполняться детьми, за исключением **детей** старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопас-

ности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.

- Данный прибор не пригоден для погружения в воду во время чистки. Выполняйте инструкции, приведенные в главе “Чистка”.

### Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из коробки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как полиэтиленовая пленка, материал наполнителя, кабельные стяжки и коробки.
3. Во избежание риска травматизма, проверьте отсутствие у прибора повреждений после транспортировки.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве все еще могут оставаться мелкие частицы и пыль, оставшиеся после производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе “Чистка”.

### Прикрепление рукояток

Рукоятки прикрепляются слева и справа соответственно. На рукоятках предусмотрены зажимы, которые входят в отверстия на корпусе.

- Вставьте зажимы в корпус и закрепите с помощью винтов, входящих в комплект.

### Подключение

#### Нагрузка / потребляемая мощность

Конфорка может потреблять до 2500 Вт. В виду этого высокого значения потребляемой мощности, рекомендуется использовать от-дельное подключение, защищенное предохранителем на 16 А.

#### ВНИМАНИЕ: Перегрузка!

Не используйте удлинители или тройники, так как мощность, потребляемая данным устройством, слишком высока для них.

#### Подключение

- Перед тем как вставлять штепсель в розетку, убедитесь, что напряжение, которое вы собираетесь использовать, соответствует напряжению, нужному для устройства. Более подробную информацию можно увидеть на этикетке устройства.
- Подключайте устройство только к исправной розетке.

Следующее описание относится к обоим конфоркам:

### В начале использования электроплитки

Перед первым использованием дайте электроплитке поработать в течение 5 минут для удаления защитного покрытия конфорки. Установите терморегулятор в положение **MAX**.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

При этом выделяется немного дыма и появляется запах, что является нормальным. Обеспечьте хорошую вентиляцию.

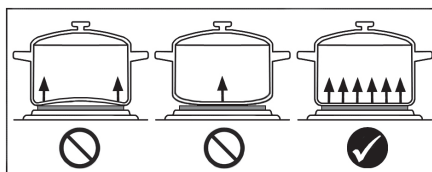
### Использование электроплитки

#### Включение/выключение

Электроплитка включается терморегулятором. Электроплитка выключается установкой терморегулятора в положение **MIN**.

#### Замечания о кухонной посуде

- Для оптимального использования энергии используйте кастрюли / горшки только с плоским дном (см. рисунок).



- Кухонная посуда не должна быть меньше конфорки. В противном случае энергия расходуется неэффективно. В худшем случае конфорка может деформироваться.

#### Управление электроплиткой

Для выбора температуры конфорки соответственно цели используется терморегулятор:

Отметка 1:	Подогрев
Отметка 2:	Подогрев/приготовление без кипения
Отметка 3:	Медленное кипение
Отметка 4:	Поджаривание
Отметка 5:	Варка, жарение
Отметка <b>MAX</b> :	Жарение, быстрое нагревание

### **i ПРИМЕЧАНИЯ:**

Контрольная лампочка показывает нагревание конфорки. Она включается и выключается во время работы. Это нормально и показывает, что температура контролируется и поддерживается терморегулятором.

### **Окончание работы**

- Установите терморегулятор в положение **MIN**.
- Выньте сетевую вилку из розетки.
- Дайте электроплитке полностью остыть перед уборкой на хранение.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!**

Во время процесса нагревания излучается тепло, и конфорка в конце цикла также может разогреваться до опасно высоких температур.

## Чистка

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- **Перед чисткой всегда отсоединяйте шнур электропитания!**
- Подождите, пока устройство полностью не остынет.
- Ни при каких обстоятельствах не погружайте устройство в воду, чтобы почистить его. В противном случае это может привести к удару электротоком или пожару.

### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

- Не используйте проволочную щетку или какие-либо другие абразивные вещества.
- Не используйте какие-либо кислотные или абразивные моющие средства.

### **Конфорка**

- Удалите остатки пищи влажной тканью или бумажным полотенцем, пока конфорка еще теплая.
- Протрите конфорку мягкой губкой с небольшим количеством воды и тщательно просушите мягкой тканью.

### **Корпус**

- После использования устройства чистите его корпус с помощью слегка влажной ветоши.
- Убедитесь, что никакие жидкости не попадают внутрь корпуса через его отверстия. Это может повредить устройство или стать причиной удара электротоком.

### **Хранение**

- Ставьте устройство на хранение только после того, как оно остыло и было почищено.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не используется длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте, недоступном для детей.

### **Технические данные**

Модель: .....DKP 5028 CB  
Электропитание: .....230 В~, 50 Гц  
Потребляемая мощность: .....2500 Вт  
Класс защиты: ..... I  
Вес нетто: .....примерно 3,4 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство было протестировано в соответствии со всеми текущими директивами ЕС, такими как директивы по электромагнитной совместимости и низкому напряжению, и сконструировано в соответствии с последними правилами по технике безопасности.

## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijaegu • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

### DKP 5028 CB

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelserne • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان •

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/prodejcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •  
تاريخ الترخاؤ، وختام الوكلاء الموزعين و التوقيع

**BOMANN**<sup>®</sup>  
www.bomann.de

**BOMANN**<sup>®</sup>

C. Bomann GmbH  
Internet: www.bomann.de